

# 發還選舉按金

## RETURN OF ELECTION DEPOSIT

《立法會(提名所需的選舉按金及簽署人)規例》第 6 條  
Section 6 of the Legislative Council (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation

### 立法會選舉

#### LEGISLATIVE COUNCIL ELECTION

---

[ \*地方選區 / 功能界別的名稱 ]  
[Name of the \*Geographical Constituency/Functional Constituency]

選舉日期：2004 年 9 月 12 日  
Date of Election: 12 September 2004

---

**第一部份** (由候選人填寫及簽署)  
**Part I** (This part must be completed and signed by the candidate)

#### 發還按金指示

##### INSTRUCTION ON RELEASE OF DEPOSIT

致： 選舉主任  
To: Returning Officer

- \* 本人 / 我們現要求退還 \* 本人 / 我們就上述選舉提名為候選人而繳交之選舉按金，請以支票（抬頭寫 \* 本人 / 下述候選人 / 下述代候選人繳存按金人士的姓名）郵寄至下述地址： -  
\* I/We hereby request refund of the election deposit made by \* me/us in connection with the nomination of \* myself/ourselves as a candidate(s) for the above election to be made by cheque (payable to \*me/the candidate named below/the following person lodging the deposit on behalf of the candidate(s)) sent through the post to the following address:-

\* 候選人 / 代候選人繳存按金人士的姓名： \_\_\_\_\_  
Name of \*candidate/person lodging the deposit on behalf of candidate(s)

地址： \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. 現交回繳交選舉按金收據的正本。  
The original receipt of the election deposit is returned herewith.

# 候選人姓名 # Name of Candidate(s) (IN BLOCK LETTERS) (Surname first)	香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card No.	簽署 Signature

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

**第二部份** (由選舉主任填寫)  
**Part II** (to be completed by Returning Officer)

**收款證明**  
**CERTIFICATION OF RECEIPT**

致：庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

3. 本人證明就下列候選人繳存之按金經已收訖：—  
I certify that the election deposit in respect of the following candidate(s) has been received:-

候選人姓名 Name of Candidate (IN BLOCK LETTERS) (Surname first)	香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card No.

所收按金總額 : 港幣 \* \$25,000 / \$50,000  
Amount of deposit received \* HK\$25,000 / \$50,000

雜項收據編號 : \_\_\_\_\_  
Miscellaneous Receipt Number

按金收訖日期 : \_\_\_\_\_  
Date of receipt of deposit

簽署 : \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名 : \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer  
(in BLOCK LETTERS)

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

- 
- 第三部份 (由選舉主任填寫)  
Part III (to be completed by Returning Officer)

**發還按金簽署**  
**ENDORSEMENT FOR RELEASE**

致：庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

4. 本人證明下述款項可按第一部份第 1 段所述方式發還：—  
I certify that the following sum may now be released in the manner as specified in paragraph 1 of Part I:-

按金總額 : 港幣 \* \$25,000 / \$50,000  
Amount of deposit \* HK \$25,000 / \$50,000

- \* 5. 由於第一部份第 1 段中所述應收回按金的人已去世，請依據有關的法律程序將按金付予該人士的遺產內。  
As the person to receive the refund, as mentioned in paragraph 1 of Part I above, has died, please arrange for the deposit to be paid to the estate of such person in accordance with the relevant legal procedure.

簽署 : \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名 : \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer  
(in BLOCK LETTERS)

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

---

第四部份 (由選舉主任填寫)  
Part IV (to be completed by Returning Officer)

沒收按金簽署  
ENDORSEMENT FOR FORFEITURE

致：庫務署署長  
To: Director of Accounting Services

6. 本人證明下述按第二部份收訖之按金應予沒收，沒收之款項應撥入常務收益。  
I certify that the following sum, being election deposit received as per Part II, should be forfeited and that the sum so forfeited should be paid into the general revenue:-

按金總額 : 港幣 \* \$25,000 / \$50,000  
Amount \* HK \$25,000 / \$50,000

簽署 : \_\_\_\_\_  
Signature

選舉主任姓名 : \_\_\_\_\_  
Name of Returning Officer  
(in BLOCK LETTERS)

日期 : \_\_\_\_\_  
Date

---

備註：  請在適當的方格內加上✓號。  
Notes Please tick ✓ as appropriate.

\* 請刪去不適用者。  
Delete whichever is inapplicable.

# 就地方選區候選人名單而言，此表格應由名單上所有候選人簽署。  
In the case of a Geographical Constituency List of Candidates, this form must be signed by all the candidates on the list.

1. 按金並無利息計算。  
This amount deposited does not earn interest.

2. 候選人擬取回按金，必須填妥第一部份，並將有關款項收據的正本交回有關選舉主任處理。  
Candidates wishing to obtain a refund must complete Part I and return the original Miscellaneous Receipt to the Returning officer for action.

3. 你須注意下列有關填報個人資料的說明：—  
You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in this form:-

- (a) 資料用途  
此表格內的資料會供選舉主任及選舉事務處作選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The information provided in this form will be used by the Returning Officer and the Registration and Electoral Office for election-related purposes.

- (b) 資料轉介  
有關的資料可能會提供給其他獲授權的部門或機構處理，作選舉有關的用途。

Classes of Transferees

The information provided in this form may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for election related purpose.

- (c) 索閱個人資料  
你有權根據《個人資料（私隱）條例》內所載的條款要求索閱及修訂所提供的個人和其他資料。

Access to Personal Data

You have the right to request access to, and to request the correction of, the personal data which you supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

- (d) 查詢  
有關透過本表格收集的個人資料的查詢，包括索閱及修訂個人資料，應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）提出。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

選舉管理委員會  
2004 年 7 月  
Electoral Affairs Commission  
July 2004